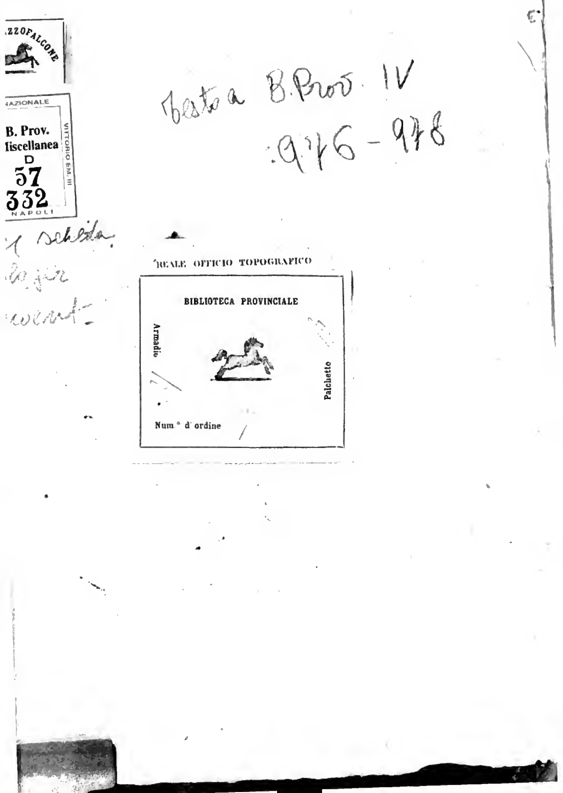




ZZOFALCONE
NAZIONALE
B. Prov.
Miscellanea
D
57
332
VITTORIO EM. III
NAPOLI
REALE OFFICIO TOPOGRAFICO
BIBLIOTECA PROVINCIALE
Armadio
Palchetto
Num.° d' ordine

VOYAGE AU CAP-NORD, PAR LA SUÈDE, LA FINLANDE ET LA LAPONIE;

PAR JOSEPH ACERBI

TRADUCTION d'après l'original anglais, revue sous les yeux de l'auteur;

PAR JOSEPH LAVALLÉE.

COLLECTION DE PLANCHES.





A PARIS,

CHEZ LEVRAULT, SCHOELL, ET COMPAGNIE, LIBRAIRES, RUE DE SEINE, ST.-GERMAIN, HÔTEL LAROCHEFOUCAULT.

ET A STRASBOURG,

CHEZ LEVRAULT ET COMPAGNIE.

AN XII. — 1804.

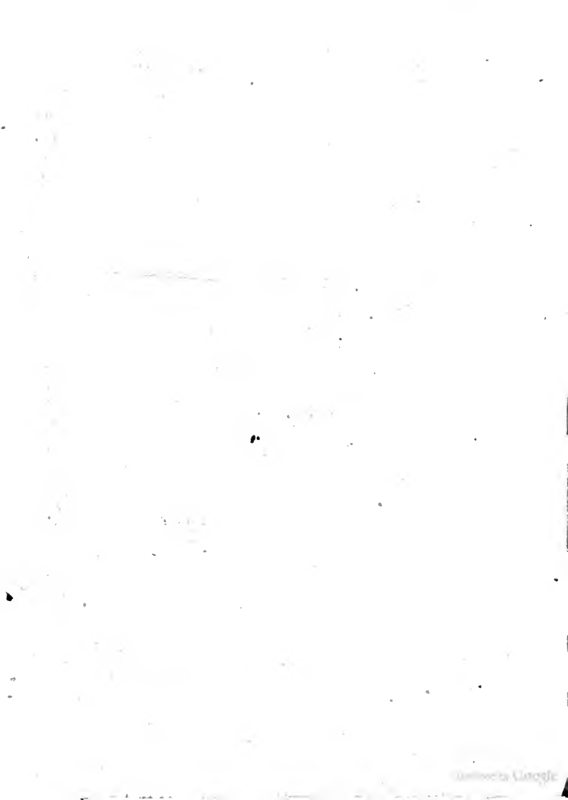
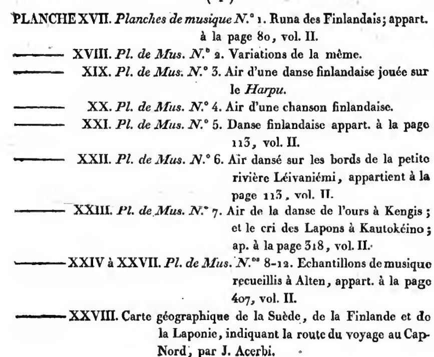


TABLE DES PLANCHES

CONTENUES DANS CET ATLAS.

† *L'explication des Planches XIV, XV, et XVI se trouve sur les pages* 5, 6 *et* 7.



Explication de la Planche XIV, contenant des insectes appartenant à la page 111, Vol. III.

N.° 1. *Sirex nigricornis* : niger; abdomine luteo; basi nigrâ; pedibus quatuor anterioribus flavescentibus.

N.° 2. *Apis Alpina* : nigra; abdomine fulvo; basi nigrâ.

N.° 3. *Apis Lapponica* : flava. Capite, fascia thoracis media, antennis, pedibusque nigris; abdomine basi fulvo, apice albido.

N.° 4. *Bombyx Alpina* : alis superioribus nigris, flavo-maculatis; inferioribus coccineis; basi fasciisque macularibus, concatenatis, atris.

N.° 5. *Noctua Alpicola* : alis superioribus cinereis; fasciis, strigisque undulatis obscurioribus; inferioribus fuscis; lunulâ margineque albis.

N.° 6. *Eadem*, parte oppositâ.

N.° 7. *Apis Arctica* : nigra; thorace antice posticeque fulvo; abdomine supra, fasciis flavis fulvisque.

Explication de la Planche XV, contenant des insectes appartenant à la page 175, Vol. III.

N.° 1. *Papilio Æmilia*: alis superioribus fuscis; lunula media fulva; inferioribus dentatis, suprà lutescentibus, nigro-maculatis, infrà virescentibus; maculis circiter sedecim rotundis argenteis.

N.° 2. *Eadem*, parte oppositâ.

N.° 3. *Leptura Spadicea*: fusca, obscura, elytris piceis.

N.° 4. *Leptura Thoracica*: nigra, thorace sanguineo.

N.° 5. *Bombyx Lapponica*: alis omnibus ferrugineis; maculis transversis flavis fusco inclusis.

N.° 6. *Eadem*, parte oppositâ.

Explication de la Planche XVI, contenant des insectes appartenant à la page 175, Vol. III.

N.° 1. *Papilio Sophia* : alis omnibus integris, fusco-ferrugineis ; anticis suprà ocellis tribus, anteriori gemino, luteis ; pupilla nigra ; inferioribus subtus puncto medio albo.

N.° 2. *Eadem*, parte opposità.

N.° 3. *Tinea Leucomella :* atra ; capite, thoracis medio, fasciis tribus, basi ciliisque alarum, annulisque pedum, albis.

N.° 4. *Dytiscus Alpinus* : flavescens : thorace maculis, elytrisque striis abbreviatis, maculisque marginalibus nigris.

N.° 5. *Silpha Tomentosa :* nigra, obscura : elytris rugosis ; capite, thoraceque albido, densè tomentosis.

N.° 6. *Coccinella Lapponica* : flava ; thoracis medio, elytrorumque sutura dentata lineaque flexuosa, cum suturâ bis coeunte, nigris.

Nota. Cette espèce ne se trouve pas décrite dans la *Fauna* de M. Paykull ; elle n'est pas la *Coccinella arctica*, ni la *Coccinella hyperborea* dont nous avons donné la figure, et que nous allons décrire au n.° suivant.

N.° 7. *Coccinella Hyperborea :* coleoptris luteis ; fasciis duobus abbreviatis, nigris flavo cinctis ; thorace flavo, nigro maculato.

N.° 8. *Dasytes Linearis :* linearis, virescens.

N.° 9. *Lymexylon Paradoxum :* fuscum, capite, thoraceque flavescentibus ; vix hujus generis.

N.° 10. *Curculio Arcticus* : longirostris, femoribus subdentatis, cinereus, fusco striatim punctatus, punctis thoracis duobus, elytrorumque duobus vel quatuor majoribus, piloso albidis.

N.° 11. *Leptura Smaragdula* : viridis : pubescens ; variat fusca et nigra, pulvere viridi detrito. Similis lepturæ virenti, at triplo ferè minor.

N.° 12. *Carabus Alpinus :* thorace rotundato anticè posticèque transverso : elytris ragiaei s fusco-marginatis, vel totis nigris.

N.° 13. *Hypulus Quadriguttatus :* niger, obscurus, elytris flavo quadrimaculatis.

N.° 14. *Cantharis Alpina* : masc. fusca ; fem. lutescens : thorace flavescente, posticè unidentato ; macula media fusca.

N.° 15. *Eadem*, femina.

N.° 16. *Rhagium Fennicum*: thorace subspinoso; luteum; capite elytrorumque marginibus pedibusque fuscis.

N.° 17. *Cerambyx Fennicus*: thorace spinoso, griseus, elytris a basi ad medium, fasciaque postica fuscis.

N.° 18. *Scarites Arcticus*: niger, subnitens æneo; pedibus ferrugineis, thorace globoso.

N.° 19. *Elater Costalis*: niger, nitidus, elytris striatis, convexiusculis, margine exterioro rufescente.

JOSEPH ACERBI.

Page 56 V.1

Scene d'hyver a Stockholm.



Depart de Grisselham.



Page 305 V.1

Passage périlleux sur la Glace.

Chasse de l'Ours en Finlande.

Page 63 V 2



Chasse des Écureuils en Finlande.

Page 73 V 2



Bain Finlandais.



Deux Poëtes Finlandais.



Deux Lapons Pêcheurs.

Page 281 V. 2



Famille de Lapons.

Page 36. T. II.



Tente de Lapons errans.



Strix Lapponica.



Corvus Lapponicus.



















1 *Sirex Nigricornis.* 3 *Apis Lapponica.* 5 *Noctua Alpicola.*
2 *Apis Alpina.* 4 *Bombyx Alpina.* 6 *Dito.*
7 *Apis Arctica.*















1 *Papilio Emilia.*
2 *Dito.*
3 *Leptura Spadicea.*
4 *Leptura Thoracica.*
5 *Bombyx Lapponica.*
6 *D°.....................*

1 *Papilio Sophia.*
2 *Dito.*
3 *Tinea leucomella.*
4 *Dytiscus. Alpinus.*
5 *Silpha tomentosa.*
6 *Coccinella Lapponica.*
7 *Coccinella hyperborea.*
8 *Dasytes linearis.*
9 *Lymexylon Paradoxum.*
10 *Curculio Arcticus.*
11 *Leptura Smaragdula.*
12 *Carabus Alpinus.*
13 *Hypulus quadriguttatus.*
14 *Cantharis Alpina.*
15 *D°............ Femi.*
16 *Rhagium Fennicum.*
17 *Cerambyx Fennicus.*
18 *Scarites Arcticus.*
19 *Elater Costalis.*



ADDITION

Runa des Finlandois.







(a) Ayant entendu cette mélodie de différentes manieres j'en donne ici les variations telles que je les ai eües; je dois a M^r. Schwenke maitre de Musique à Hambourg la Basse de tous les Airs suivans, dont quelques uns sont ingénieusement et savament trouvés.

(Gravé par Richomme).




Variation.
3.
Variation.
4.



(a) Cet Air est celui d'une danse de Finlandois jouée sur le Harpu. On ne peut voir sans être étonné combien ils varient leurs airs dans un espace si borné de notes.



Air d'une chanson qu'une Païsanne Finlandoise nous chanta à Uleaborg.



Danse Finlandoise jouée sur le Violon par un Aveugle, dans un village situé sur le bord de la riviere Leivaniemi.

Allegro

Page 113. 2e Volu.



Air dansé sur les bords du Leivaniemi.

(a)



(a) il faut observer dans cet air que toute la première partie et quatre mesure de la seconde sont dans l'étendue des cinq notes du Harpu, mais que les trois dernieres sont deux notes hors de cette étendue; l'emploi du Violon a porté à prendre cette licence: C'est un pas hazardé hors du cercle étroit de leurs inventions; il peut indiquer a ceux qui sont minutieux en pareille matiere, combien l'introduction d'un nouvel instrument moins limité que le premier, amène des nouvelles idées, et change par degrés le caractere de l'ancienne musique. la seconde partie a le défaut davoir un nombre impair de mesures, ce qui est une licence dans le mode ordinaire de composition, mais montre, que cette règle n'est pas si strictement observée qu'elle ne puisse être fondée sur la nature.

Air de la danse de L'Ours à kengis.

Andantino

Le cri des Lapons à Kautokeino

manc.

manc.

Page 318. 2e Volu.



(a) Cet Air est originaire de Norwege, il a été transporté en Laponie par differens colons qui vinrent de là s'y etablir; on l'appelle Halling danse. les Norwegiens l'aiment beaucoup. il offre une grande originalité, et sa promptè transition au mi=neur est singulière et caractéristique.



(a) Autre du même genre que le précédent. il sert également à la Danse ; quoiqu'il ne soit pas si agréable que le précédent, il a une touche qui lui est particuliere.



(a)

Allegro

(a) Cet Air a peu d'originalité, et s'il n'avait pas à chaque partie six mesures au lieu de huit, ce qui est le plus ordinaire, on pourrait le regarder comme une Polonaise passable. tel qu'il est, la cinquieme et sixieme mesure qui forment la cadence de la premiere partie, sont trop subites, et ainsi peu naturelles.

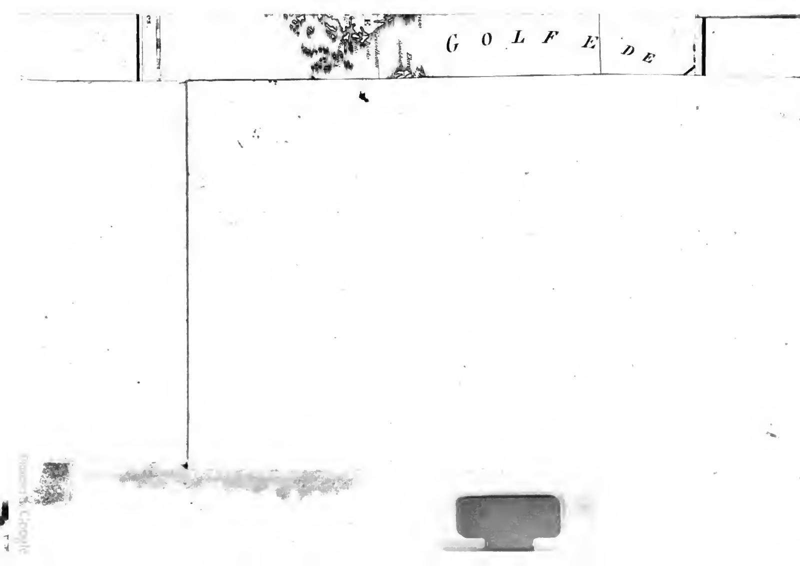


Il nous est imposible de dire comment cet air fut transporté si loin dans lé Nord au milieu de ses régions inhospitalieres, tous ceux qui connaissent un peu la musique, verront qu'il nest ni assez sauvage ni assez original pour être né au de là du cercle polaire. ses cadences sont régulieres, ses transitions aisées et naturelles: on pourrait le chanter dans les carrefours de quelques villes d'Italie où on le prendrait pour une chanson italienne. comment s'est elle introduite dans ces contrées, c'est ce qu'on ne peut dire?





Cet Air est celui d'une chanson; il a un assez bon effet chanté à plusieurs voix, par la raison qu'il est susceptible d'accords et d'accompagnement. Il est si simple que nous serions portés à le regarder comme national, quoiqu'il n'ait point le ton caractéristique de la musique sauvage.


GOLFE DE

